



JURNAL BAHASA, SASTERA DAN BUDAYA

<https://e-journal.uum.edu.my/index.php/rentas>

How to cite this article:

Mohamed Nazreen Shahul Hamid, Almahera Abu Hassan & Syahidatul Munirah Badrul Munir (2022). Puisi sebagai alat revolusioner: Analisis tekstual puisi-puisi perjuangan patani dalam internet. *RENTAS: Jurnal Bahasa, Sastra dan Budaya*, 1, Julai, 2022, 85 – 115. <https://doi.org/10.32890/rentas2022.1.3>

**PUISE SEBAGAI ALAT REVOLUSIONER:
ANALISIS TEKSTUAL PUISE-PUISE PERJUANGAN
PATANI DALAM INTERNET**

*(Poetry As a Revolutionary Tool:
Textual Analysis of Patani's Struggle Poems in the Internet)*

**¹Mohamed Nazreen Shahul Hamid, ²Almahera Abu Hassan
& ³Syahidatul Munirah Badrul Munir**

¹Pusat Pengajian Pendidikan Jarak Jauh, Universiti Sains Malaysia

²Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia

³Pusat Pengajian Seni, Universiti Sains Malaysia

¹Corresponding author: nazreen@uum.edu.my

Received: 11/3/2022 Revised: 13/5/2022 Accepted: 8/6/2022 Published: 31/7/2022

ABSTRAK

Patani ataupun kini dikenali dunia sebagai wilayah Selatan Thailand, secara asalnya ialah milik bangsa Melayu. Ia merupakan sebuah negeri berdaulat dan memiliki sejarah yang panjang, iaitu melebihi penubuhan negara Thailand itu sendiri. Namun, setelah berada di bawah penjajahan dan cengkaman Thai, negeri Patani telah runtuh, hilang dari peta dunia. Penjajahan ini membuatkan Melayu Patani semakin hari semakin hilang rupa bangsa dan juga jati diri serta ditindas daripada pelbagai aspek. Oleh sebab tidak rela untuk terus berada di bawah penjajahan Thai, rakyat Patani sentiasa bangkit berjuang hingga ke hari ini dengan pelbagai cara. Salah satunya adalah

dengan memuat naik pelbagai puisi perjuangan dalam internet dengan tujuan menyemarakkan semangat nasionalisme demi mengekalkan identiti nasional Melayu Patani dalam kalangan warganya agar mereka tidak pernah berputus asa bagi mencapai kemerdekaan. Puisi-puisi ini ditulis dalam bahasa Melayu dan disebar luaskan melalui laman blog dan media sosial. Bertitik tolak daripada itu, kajian ini akan menganalisis puisi-puisi perjuangan tersebut sebagai usaha untuk mengangkat kedaulatan bangsa Melayu Patani dengan lebih lanjut. Kajian ini akan dilakukan dengan kaedah analisis tekstual terhadap puisi-puisi yang ditemui dalam internet. Seterusnya, teori nasionalisme yang terkait dengan aksi dan agenda revolusioner juga akan digunakan bagi memastikan analisis tekstual yang dilakukan lebih bersifat objektif. Kaedah kepustakaan turutlah diaplikasikan dalam kajian ini bagi mendapatkan data-data berkaitan konflik yang berlaku di Patani. Kajian ini penting bagi memahami situasi sebenar yang berlaku di Patani dan juga memperlihatkan puisi dalam internet sebagai ejen penyebaran semangat nasionalisme sekali gus membuktikan bahawa puisi melalui kritikan mampu menggerakkan sebuah revolusi bangsa.

Kata kunci: Internet, Patani, perjuangan, revolusioner, teori nasionalisme.

ABSTRACT

Patani, presently known as the Southern region of Thailand, originally belonged to the Malays. It is a sovereign state that has a long history which goes beyond the establishment of Thailand itself. However, under Thai occupation and grip, the state of Patani has collapsed and disappeared from the world map. This colonization made the Patani Malays gradually lose their race and identity and oppressed them in various aspects. Unwilling to continue to remain under the Thai occupation, the people of Patani have always risen to fight to this day in various ways. One of them is by uploading various struggle poems on the internet to ignite the spirit of nationalism to maintain the national identity of the Patani Malays among its citizens so that they never give up on achieving independence. These poems are written in Malay and disseminated through blogs and social media. Acting on that, this study examines the poems of the struggle as an effort to elevate the sovereignty of the Patani Malays further. This study

opted for the method of textual analysis of the poems found online. Next, the theories of nationalism related to revolutionary action and agenda were also utilised to ensure the objectivity of the performed textual analysis. The library method was also applied in this study to obtain data related to the conflict that occurred in Patani. This study is important to understand the real situation in Patani and also shows how online poetry acts as an agent of spreading the spirit of nationalism for the people of Patani, thus proving that poetry through criticism can prompt a national revolution.

Keywords: *Internet, Patani, revolutionary, struggle, nationalism theory.*

PENGENALAN

Kerajaan Melayu Patani merupakan salah sebuah kerajaan Melayu tertua di Tanah Melayu, yakni sebelum dipisahkan oleh penjajah Inggeris dan dijadikan sebahagian daripada Thailand atau kini dikenali dunia sebagai Selatan Thai. Kerajaan Melayu tertua ini diasaskan pada abad ke-16 di Kota Mahligai. Kini, Negeri Patani telah dipecahkan kepada tiga wilayah, iaitu Yala yang bersempadan dengan Perak dan Kedah, Narathiwat yang bersempadan dengan Kelantan dan juga Pattani (kini cuma sebuah wilayah kecil kurang 25 kilometer panjang) di utara pantai Timur, Teluk Siam. Mengikut *Hikayat Patani* (1970), zaman kegemilangan kerajaan Patani ialah dari tahun 1584 hingga 1649, iaitu semasa pemerintahan raja perempuan yang dikenali sebagai Raja-Raja Pelangi. Raja-raja perempuan itu ialah, Raja Hijau (1584-1616), Raja Biru (1616-1624), Raja Ungu (1624-1635) dan Raja Kuning (1635-1649).

Pemerintahan Patani di bawah pimpinan Raja-Raja Pelangi dan beberapa raja kemudiannya berakhir, setelah Negeri Patani ditewaskan oleh pemerintah Siam di Bangkok pada tahun 1785. Tragedi ini dilihat oleh orang Melayu Patani sebagai satu penjajahan dalaman oleh kerajaan Siam terhadap kerajaan Melayu Patani. Oleh sebab tragedi ini dianggap sebagai satu penjajahan, beberapa siri penentangan terhadap kerajaan Siam telah berlaku. Patani cuba keluar daripada cengkaman Siam dengan memohon bantuan Inggeris untuk menerimanya menjadi sebahagian daripada negeri di Utara Semenanjung Tanah Melayu, tetapi gagal. Pada tahun 1909, melalui Perjanjian Bangkok atau *Anglo-*

Siamese Treaty, kerajaan Siam berjaya mengabsahkan kedudukannya di Patani (Nik Anuar Nik Mahmud, 2006). Hal ini dapat dilakukan oleh kerajaan Siam kerana mereka terlebih dahulu menguatkan kedudukan mereka di Patani dengan menghapuskan langsung institusi raja-raja Melayu dan terus menggantikannya dengan pemerintah dari Siam (Ahmad Fathy al-Fatani, 1994). Malah, dengan perjanjian itu, Patani menjadi sebahagian daripada negara Siam tanpa kerelaan tetapi atas kehendak kerajaan penjajah British dan Siam. Semenjak itu, kerajaan Siam dianggap sebagai kerajaan kolonial yang datang menjajah Negeri Patani dan Melayu Patani.

Kemudiannya, Siam yang bertukar nama kepada Thailand terus bertindak menghakiskan identiti orang Melayu Patani dengan pelbagai dasar yang diperkenalkan. Misalnya, pada tahun 1938, kerajaan Thailand yang diketuai oleh Phibun Songgram telah menggubal Undang-Undang Kebudayaan Thai atau Thai Rathaniyam (Mohd. Zamberi Abd. Malek, 2017). Objektif utama undang-undang ini ialah menghidupkan kebudayaan Thai, di samping menyemai budaya Barat untuk semua warganegara Thai termasuk Melayu Patani. Pendidikan Thai juga telah dipaksakan ke atas orang Melayu Patani. Dasar-dasar kerajaan Thai ini yang teguh dengan nasionalisme Thai dengan konsep “bangsa, agama (Buddha Tharaveda) dan raja” telah menguatkan lagi cengkaman kerajaan Thailand terhadap agama Islam dan budaya Melayu Patani. Tegasnya, kerajaan Thailand yang berpusat di Bangkok berusaha untuk “menSiamkan” (“Siamization”) orang Melayu Islam Patani. Reaksi kepada penekanan yang berterusan dan kuat ini ialah penentangan terhadap pihak kerajaan Thai yang berpanjangan dengan pelbagai kejadian yang mengorbankan nyawa. Orang Melayu tidak mempunyai pilihan lain kecuali bangkit berjuang menentang gerakan licik “Siamisasi” ini.

Terdapat beberapa gerakan yang cuba menentang dasar “Siamisasi” kerajaan Thailand ini sebelum dan selepas Perang Dunia Kedua. Namun, gerakan penentangan pertama dan utama ialah yang diketuai oleh Haji Sulong pada tahun 1940-an dan 1950-an. Haji Sulong merupakan tokoh agama Islam Patani yang membangunkan konsep sekolah agama moden, yang dikenali sebagai Madrasah al-Maarif al-Wataniah di bandar Patani. Sekolah agama moden ini yang dijalankan dengan sistem kelas dan memiliki sukatan pelajaran serta latihan berkawat bagi pelajar-pelajarnya, mendatangkan rasa curiga pihak

Thai. Lantaran itu, kerajaan Thailand telah mengarahkan supaya sekolah tersebut ditutup walaupun baru beroperasi beberapa tahun sahaja. Haji Sulong kemudiannya telah menubuhkan al-Hai'an al-Taniziah li al-Akhkam al-Shar'iyah atau Lembaga Pelaksana Hukum Syariah yang bertujuan menggembeleng tenaga pemimpin-pemimpin agama di Patani untuk menyekat ancaman kerajaan Thailand untuk "menSiamkan" orang Melayu Patani (Mohd. Zamberi Abd. Malek, 2006). Haji Sulong sama sekali tidak boleh menerima campur tangan orang Siam-Thai sebagai pentadbir bagi hal-ehwal agama Islam. Maka, Haji Sulong bersama-sama rakan seperjuangan telah bertindak menghasilkan satu memorandum tujuh perkara kepada kerajaan Thailand yang antara lain menyarankan autonomi budaya orang Melayu Patani bagi mempertahankan identiti dan sifat-sifatnya (Ahmad Fathy, 1994, Nik Anuar Nik Mahmud, 2006). Namun, pihak kerajaan Thailand menolak memorandum Haji Sulong dan beliau ditangkap, kemudian dibunuh oleh pihak keselamatan. Ekoran daripada tragedi tersebut, beberapa siri penentangan yang ganas berlaku terhadap kerajaan Thailand pada 1960-an dan 1970-an.

Pada pertengahan tahun 1970-an, ketegangan memuncak dengan kemunculan gerakan ataupun kumpulan pemisah yang menentang kerajaan Thailand seperti mana yang dilakukan oleh Barisan Revolusi Nasional (BRN) dan Patani United Liberation Organization (PULO). Namun, kerajaan Thailand dapat menumpaskan gerakan bersenjata ini. Pada 1980-an, keadaan agak tenang di wilayah Selatan Thai kerana wujud kesefahaman antara pihak Thai dan juga pemimpin Melayu Patani. Walau bagaimanapun, apabila berlakunya tragedi pembunuhan di Tak Bai pada tahun 2004, kumpulan pemisah kembali bertindak agresif dalam meneruskan perjuangan menentang pihak kerajaan Thailand. Kini, perjuangan masih lagi diteruskan dan tidak hanya terhad secara fizikal tetapi turut memperlihatkan perjuangan menerusi laman-laman internet. Misalnya, rakyat Patani sentiasa memuat naik puisi-puisi perjuangan ke dalam laman blog, *Facebook* dan sebagainya. Hal ini bertujuan menyemarakkan semangat perjuangan Melayu Patani bagi menentang kerajaan Thailand. Puisi menjadi pilihan kerana sifatnya yang ringkas dan padat, serta mudah untuk dimuat naik ke laman-laman internet, berbanding genre lain seperti novel dan cerpen yang terlalu panjang.

Justeru, kajian ini memberikan tumpuan pada puisi-puisi perjuangan Melayu Patani yang dimuat naik dalam pelbagai laman internet

seperti *Facebook*, *YouTube* dan laman blog untuk dianalisis secara tekstual sebagai usaha mengangkat kedaulatan bangsa Melayu Patani. Analisis tekstual ini dilakukan berpandukan teori nasionalisme yang terkait dengan aksi dan agenda revolusioner agar dapat menonjolkan persoalan identiti bangsa Melayu Patani yang terancam dalam fasa sejarah peradabannya. Kajian ini adalah penting bagi memberikan kefahaman terhadap situasi kompleks yang berlaku di Patani dan mengangkat peranan puisi yang disebar luaskan dalam internet sebagai alat revolusioner rakyat Patani agar semangat kemerdekaan tidak pernah terhapus.

SOROTAN KAJIAN LEPAS

Puisi-puisi perjuangan Patani telah mendapat perhatian pengkaji sebagai karya sastra yang tidak hanya membangkitkan semangat nasionalisme Melayu-Patani tetapi menyumbang kepada agenda revolusioner terhadap masyarakat sekitarnya. Bagi Rahimah A. Hamid, Md Salleh Yaapar dan Syahidatul Munirah Badrul Munir (2015), lirik lagu perjuangan Melayu-Islam Patani telah memperlihatkan dominasi kuasa dan autoriti pemerintahan Siam terhadap rakyat Melayu-Islam Patani. Pada hakikatnya, kerajaan atau pemerintah Siam bertindak dengan sewenang-wenangnya, bahkan menggunakan kekerasan bersenjata dan kepatuhan karismatik demi menyekat sebarang perilaku yang jelas menentang kuasa mereka. Sehubungan itu, perbincangan makalah ini memfokuskan kepada lirik lagu yang dihasilkan sekali gus dilagukan oleh penggiat seni masyarakat Melayu-Islam Patani. Pada masa yang sama, lirik lagu tersebut turut dimuat naik serta disebarluaskan dalam internet melalui media baharu seperti *YouTube*, *Facebook* dan laman blog. Penggunaan media baharu oleh masyarakat Melayu-Islam Patani merupakan salah satu cara perjuangan masyarakat Melayu-Islam Patani untuk menentang segala kekejian sistem pemerintahan Siam. Hal ini demikian kerana, pemerintahan Siam jelas bersifat autoritarian sehingga menyebabkan rakyat Melayu-Islam Patani tertindas. Walaupun makalah ini turut menampilkan perkembangan mekanisme media baharu dalam kesusasteraan Melayu-Patani, kajian cenderung untuk memberi pendedahan mengenai kezaliman dan keburukan sistem pemerintahan kerajaan Thailand terhadap masyarakat Melayu-Islam Patani.

Seterusnya, Sohaimi Abdul Aziz (2015) telah meneliti dan membincangkan mengenai strategi retorik dalam laman sesawang,

yakni bertolak daripada konflik Melayu Patani dengan pihak berkuasa Thailand. Melalui perbincangan ini, beberapa laman sesawang terpilih yang mengandungi esei, puisi, foto dan berita dianalisis secara tekstual, iaitu bersandarkan kepada analisis diskursif dan retorikal, struktural serta budaya. Dari perspektif tersebut, didapati bahawa media baharu telah dijadikan wadah untuk menyampaikan dan menyuarakan segala bentuk pemikiran bahkan rasa tidak puas hati mereka khususnya terhadap sistem pemerintahan kerajaan Thailand. Dalam erti kata lain, peranan media baharu memberi impak yang besar terhadap perjuangan Melayu Patani kerana ia lebih cepat dan mudah mendapat perhatian masyarakat di serata dunia. Secara terperinci, laman sesawang yang dikaji dan dianalisis merupakan alat melapor sekali gus berupaya mempengaruhi diri khalayak pembaca. Hal ini demikian kerana, strategi retorik yang bersifat memujuk membuka ruang kepada rakyat Melayu Patani untuk meraih simpati dan sokongan masyarakat luar. Oleh itu, pengamatan melalui strategi retorik mengemukakan suatu penentangan yang halus oleh rakyat Melayu Patani terhadap dasar kerajaan Thailand yang jelas menindas serta menekan.

Fateene Sa-Mae *et al.* (2020) memberi perhatian kepada *Kumpulan Sajak Dilema Melayu Patani* oleh Phaosan Jehwae. Dalam makalah ini, perbincangan dikhususkan kepada persoalan kerelevanan teks *Kumpulan Sajak Dilema Melayu Patani* tersebut sebagai bahan mengajar bagi mata pelajaran kesusasteraan di peringkat sekolah menengah. Tidak dinafikan bahawa, puisi-puisi yang termuat dalam *Kumpulan Sajak Dilema Melayu Patani* jelas menggambarkan konflik dan situasi sebenar rakyat Melayu Patani yang dizalimi oleh pemerintah Thailand. Hasil pengamatan pengkajian tersebut memperlihatkan bahawa penyair bukan sahaja berjuang menyuarakan segala rasa tidak puas hati tetapi menyalurkan harapan dan iktibar yang boleh dijadikan teladan kepada masyarakat luar. Sehubungan itu, berasaskan kaedah dialektik pembelajaran telah membuktikan bahawa teks *Kumpulan Sajak Dilema Melayu Patani* oleh Phaosan Jehwae memberikan pengajaran didaktik serta sesuai diterapkan kepada pelajar sekolah menengah.

Secara keseluruhan, dapatan kajian-kajian di atas menjadi titik tolak kepada pengkaji untuk mengisi kelompongan kajian terhadap puisi-puisi perjuangan Patani. Pada hakikatnya, agenda revolusioner dan kesedaran jati diri bangsa dalam puisi-puisi perjuangan Patani kurang mendapat perhatian serta dibahaskan dengan lebih mendalam. Signifikannya, perbincangan ini menjadi asas kepada wacana

nasionalisme sekali gus mengembalikan kedaulatan bangsa Melayu-Patani di mata dunia.

TEORI NASIONALISME: JATI DIRI DAN KESEDARAN BANGSA

Bahagian ini akan membincangkan teori nasionalisme yang diperkenalkan oleh Anthony D. Smith (2010). Teori ini amat penting untuk menonjolkan laungan nasionalis dan agenda revolusioner bangsa Melayu Patani. Pada dasarnya, istilah nasionalisme telah diguna pakai pada akhir abad ke-18 khususnya dalam bidang sosial dan politik. Teori ini mula diperkenalkan oleh seorang ahli falsafah Jerman, iaitu Johann Gottfried Herder dan seorang tokoh revolusioner Perancis yang dikenali sebagai Abbe Augustin de Barruel. Walhal, penggunaan istilah nasionalisme ini kurang dititikberatkan pada awal abad ke-19. Biar pun begitu, penggunaan istilah tersebut kemudiannya turut berkembang dalam bahasa Inggeris pada tahun 1836, yakni merujuk kepada pemaknaan yang bersifat teologi. Lantas, istilah nasionalisme bangkit untuk mendukung doktrin berasaskan kepada bangsa tertentu yang dipilih oleh Tuhan. Dalam erti kata lain, istilah nasionalisme itu dikatakan seerti dengan '*national egoism*' sehingga mencetuskan sikap sombong dan pemujaan terhadap bangsa tertentu. Namun, tidak semua nasionalisme akan mewujudkan '*national egoism*'. Malah, penggunaan istilah nasionalisme lebih memfokuskan aspek kewarganegaraan serta identiti kebangsaan yang mencakupi istilah '*nationality*' dan '*nationalness*' (Smith, 2010, hlm. 5). Oleh yang demikian, penggunaan istilah nasionalisme ini mewujudkan reaksi dan memenuhi konsep yang terbuka tanpa mengendahkan persoalan hak identiti sesebuah bangsa.

Dengan cara itu, batasan teori nasionalisme menampilkan suatu dimensi baharu kerana melaluinya ideologi bukan sekadar mempamerkan pemikiran dan nilai. Akan tetapi, korpus nasionalisme ini mengusulkan kesetiaan dan pembentukan komuniti bangsa yang dimobiliti untuk menuntut kemerdekaan, yakni bersifat kemandirian serta bebas daripada sebarang kebudayaan yang dominan. Perkara ini menyamai dengan pandangan Cottam (1984, hlm. 29) yang menegaskan bahawa:

*I define nationalism, like ideology, in terms of perception
and of value. Nationalism occurs when a large number*

of people perceive they belong to community that is entitled to and capable of maintaining independent statehood and who grant that community a primary and the primary terminal loyalty. The phrase 'the primary terminal loyalty' is meant to convey the meaning that a nationalist as defined can hold a primary attachment to only one community for which he desires independent statehood.

Sesungguhnya, pandangan tersebut telah memperkuat lagi kerangka teori yang dicadangkan oleh Smith sebagai kaedah untuk meneliti puisi-puisi perjuangan bangsa Melayu Patani dalam internet. Dalam hal ini, Smith (2010, hlm.5-7) telah mengemukakan lima ciri utama bagi menjelaskan pemaknaan istilah nasionalisme dengan lebih rinci, iaitu:

- (1) Proses pembentukan atau pertumbuhan identiti bangsa (*a process of formation, or growth, of nation*). Umumnya, ciri ini merangkumi penggunaan istilah nasionalisme yang sempit. Namun, Smith menjelaskan ciri ini sebagai, *"it is therefore best left for later consideration when we look at the term 'nation'"*.
- (2) Sentimen atau kesedaran kepunyaan bangsa (*a sentiment or consciousness of belonging to the nation*). Misalnya, seseorang boleh memiliki kesedaran bangsa yang besar tanpa adanya simbolisme, gerakan atau ideologi yang berasaskan identiti bangsa. Namun begitu, ada suatu golongan yang berupaya menunjukkan kesedaran bangsa dengan kecenderungan ideologi atau simbol bangsa walaupun bukan secara terang-terangan. Tentang ciri ini, Smith menyatakan bahawa, *"is sufficiently clear to allow us to treat the concept of national consciousness or sentiment separately from that of nationalism, even if in practice there is often some degree of overlap between them"*.
- (3) Bahasa dan simbolisme sesebuah bangsa (*a language and symbolism of the nation*). Sesungguhnya, peranan bahasa dan simbol sesebuah bangsa amat penting. Ia bertujuan untuk membangkitkan jati diri bangsa dan membentuk dialog antara nasionalis. Smith menyatakan, *"if not the designated population at large, needs to be borne in mind; for it serves to connect the more active and organized sectors to the usually much larger, more passive and fragmented segments of the population"*.

(4) Gerakan sosial dan politik yang mewakili sesebuah bangsa (*a social and political movement on behalf of the nation*). Melalui ciri ini, gerakan nasionalisme lebih menekankan aspek kebudayaan dan perwakilan bangsa. Kemunculan sastra dan budaya rakyat mencakupi pelbagai disiplin ilmu seperti filologi, drama dan puisi, seni kraf, seni muzik serta seni tarian. Smith menghuraikannya dengan lebih lanjut, “*a nationalist movement will commence not with a protest rally, declaration or armed resistance, but with the appearance of literary societies, historical research, music festivals and cultural journals*”.

(5) Doktrin dan/atau ideologi bangsa secara umum atau khusus (*a doctrine and/or ideology of the nation; both general and particular*). Ciri ini berhubungan dengan ciri yang keempat, yakni sesebuah gerakan nasionalis berupaya mengekalkan dan menampilkan matlamat serta cita-cita bangsa. Ciri ini dijelaskan Smith iaitu, “*the goals of the socio-political movement are defined not by the activities or the personnel of the movement, but by the basic ideals and tenets of the ideology*”.

Hasilnya, perbincangan kelima-lima ciri di atas telah memunculkan perbincangan yang lebih mendalam mengenai korpus istilah nasionalisme. Malah, suatu perkara yang diberi perhatian lagi ialah persoalan ideologi nasionalisme. Walau bagaimanapun, wacana mengenai ideologi nasionalisme masih banyak kelompangan dan bersifat sangat kompleks. Persoalan ideologi sering dilihat begitu mengelirukan dan boleh mewujudkan suatu pertikaian yang rumit. Dalam jurus pandang lain, nasionalisme digunakan untuk merujuk kepada suatu ideologi yang mengkonstruksikan tema terhadap kesedaran dan kesejahteraan sesebuah bangsa (Smith, 2010, hlm. 8). Justeru, ideologi nasionalisme wajar disoroti berdasarkan kesinambungan identiti bangsa yang selaras dengan pandangan dunia semasa. Pendapat yang sama turut diperlihatkan oleh Harrison dan Boyd (2003, hlm. 155), iaitu:

As an ideology, nationalism involves creating a ‘world view’ – a Weltanschauung – a set of coherent ideas and values that gives meaning to the past for a social group, explains the present, and offers a program for possible future action. Nationalism is the least intellectual of the major ideologies while being the most irrational and emotional, tapping into deep passions

Dalam masa yang sama, pandangan dunia mendasari kepelbagaian asal usul budaya yang berkemampuan untuk memenuhi keharmonian dan kesatuan masyarakat global. Manifestasi daripada pandangan dunia ini, turut terangkum di dalamnya beberapa peringkat ideologi nasionalisme. Untuk itu, terdapat tiga peringkat yang meletakkan nasionalisme sebagai ideologi yang praktis. Maka, peringkat tersebut dapat diklasifikasikan kepada tiga tahap yang saling bersangkutan antara satu sama lain. Hal ini dijelaskan oleh Smith (2013, hlm. 8) seperti berikut:

These generic goals are three: national autonomy, national unity and national identity, and, for nationalists, a nation cannot survive without a sufficient degree of all three.

Ketiga-tiga peringkat atau tahap tersebut dapat dikenal pasti sebagai autonomi bangsa, kesatuan bangsa dan identiti bangsa. Pada hakikatnya, sesebuah gerakan nasionalis itu juga tidak akan berupaya bertahan sekiranya ketiga-tiga tahap ini tidak dimanfaatkan bersama. Kemudian, apabila diteliti tentang takrifan istilah nasionalisme yang lebih luas, gerakan ideologi dapat difahami sebagai suatu pencapaian bagi sesebuah bangsa. Dalam erti kata lain, gerakan ideologi mendukung kuat akan pemeliharaan autonomi, perpaduan dan identiti bangsa yang melingkungi populasi anggota penduduk, iaitu berpotensi besar mengekalkan kenasionalannya (Smith, 2000, hlm. 8). Malah, perspektif ini juga membuka peluang kepada sesebuah bangsa untuk menyebarkan ideologi nasionalisme demi memenuhi objektif perjuangan bangsa. Sesungguhnya, hala tuju sesebuah gerakan nasionalisme berbeza dengan gerakan-gerakan sosiopolitik yang lain. Gerakan nasionalisme penting dalam sejarah peradaban manusia kerana ia berupaya meneguhkan kedudukan manusia secara menyeluruh, sekali gus menentukan nasib dan hak bangsa di tanah air sendiri.

Bersabit dengan perkara tersebut, pemahaman terhadap ideologi dan gerakan tidak hanya dibataskan kepada konsep nasionalisme yang ditandai oleh perjuangan menuntut kemerdekaan sahaja. Perkembangan ideologi nasionalisme juga bertolak daripada perkataan “*in maintaining*” atau untuk mempertahankan identiti bangsa. Perkembangan ini menjadi landasan kepada mereka untuk merealisasikan hasrat dan kelangsungan ideologi nasionalisme yang

sudah lama teguh menaungi sesebuah negara (Smith, 2010, hlm. 9). Malah, nasionalisme turut lahir dengan cakupan yang lebih luas kerana merangkumi kelompok minoriti atau lebih tepat merujuk bangsa yang tidak mempunyai negara. Keadaan yang seumpama inilah yang membuktikan bahawa budaya dan kedaulatan bangsa tidak boleh dinafikan haknya. Sedangkan, kelompok minoriti tersebut turut mengusahakan sebuah negara bangsa, yakni menginginkan suatu pengiktirafan di seluruh persada dunia. Hal ini selari dengan pandangan Frantz Fanon (1963, hlm. 233) yang memberi perhatian yang sama terhadap kebebasan bangsa yang terpinggir. Kata Fanon:

A national culture is the whole body of efforts made by a people in the sphere of thought to describe, justify, and praise the action through which that people has created itself and keep itself in existence. A national culture is underdeveloped countries should therefore take its place at the very heart of the struggle for freedom which these countries are carrying on.

Akibatnya, keeksklusifan bangsa dilihat menyebabkan perpisahan sejarah manusia. Dalam konteks ini, penolakan budaya dan jati diri bangsa lain telah mewujudkan batas-batas perbezaan dan jurang yang ketara antara kelompok dominan dengan kelompok minoriti. Justeru, dalam usaha mereka mengembalikan jati diri, timbul kesedaran yang berganda sehingga mencetuskan suatu revolusi bangsa. Sementara itu, pandangan Fanon tersebut turut disokong oleh seorang ahli Sejarahwan, iaitu Wang Gungwu. Beliau menyarankan agar tidak berlaku pengabaian hak terhadap kelompok minoriti termasuklah bangsa Melayu di Selatan Thai. Tentang hal ini, Gungwu (1973, hlm. 85-86) menghuraikan seperti berikut:

....one cannot ignore the by-product nationalism of minority groups in the new nations, notably in the larger polities, of the Mongols and the Tibetans in China and of the Muslims in India who broke away to form Pakistan, and also of those who remained in India; and, in smaller nations, of the Karens in Burma, the Malays in Thailand, the Tamils in Ceylon and the Muslims in the Philippines, and, rather as a special problem by itself, of the Chinese minorities all over South-East Asia.

Seperti yang dijelaskan, perbincangan ini tidak didasari oleh pemaknaan ideologi nasionalisme yang sempit. Sehubungan itu, perbincangan lebih lanjut adalah untuk menerapkan teori nasionalisme ini terhadap puisi-puisi perjuangan dalam internet. Lantas, puisi-puisi tersebut bukan sekadar melengkapkan asas ideologi nasionalisme, tetapi turut mengilhamkan aksi dan agenda revolusioner.

PERANAN PUISI DALAM INTERNET SEBAGAI ALAT REVOLUSIONER

Dalam dekad serba canggih sekarang, internet merupakan suatu peranti mudah alih (*compatible mobile devices*) yang capaiannya bukan sahaja tidak terhad, bahkan boleh dikongsi merentas pelbagai aplikasi lain. Sebagai contoh, sesuatu perkara yang dimuat naik di Facebook juga boleh dikongsi di *Instagram*, *Twitter*, *WhatsApp* dan pelbagai platform lagi. Platform enjin carian *Google* juga turut memaparkan pelbagai capaian laman web berkenaan perkara yang dicari. Menurut Eddy Suprihadi (2020, hlm. 113), “Pertumbuhan eksplosif internet ialah fenomena revolusioner komputasi dan telekomunikasi. Internet telah menjadi jaringan informasi terbesar global.”

Hasil daripada revolusi komputasi ini, kata Suyatno Ladiqi (2018, hlm. 228), “Kemampuan Internet untuk menggalang massa berkat arus komunikasi yang diwadahnya, berhasil menggerakkan ratusan ribu demonstran...”. Hal ini bermaksud, revolusi komputasi bukan sahaja melibatkan kecanggihan peranti, tetapi kemudiannya menjadi landasan kepada revolusi kemanusiaan, yang sebelum ini sekadar mampu berjuang mempertahankan hak secara fizikal dalam kawasan tertutup (negara) yang dikuasai autonomi pemerintahan, sehinggakan perjuangan itu hanya sekadar diketahui dalam ruang lingkup kawasan tersebut. Lebih malang, seperti yang berlaku di selatan Thailand, bangsa Melayu-Islam dikatakan pemberontak atau pengganas. Demikianlah yang selama ini diuar-uarkan di media konvensional. Disebabkan itulah, seperti kata Gun Gun Heryanto (2018, hlm. 33) “...internet disebut revolusioner karena sedikitnya kontrol informasi atau *gatekeeping*...” berbanding media konvensional yang dikawal sepenuhnya oleh pemegang kuasa, bukan pemegang taruh (masyarakat). Menurut *Journalism and Truth in age of Social Media* (2019, hlm. 173), “... *journalistic bias was already present and strong way before the Internet age. So, we must be concerned*

with whether algorithmic or search engine research is more or less balanced than that of human selection". Berdasarkan pernyataan ini, bias kewartawanan sangat kuat pada zaman sebelum meluasnya penggunaan internet. Sesuatu perkara itu diceritakan secara selektif mengikut minat pelapor. Oleh hal yang demikian, keberadaan internet ini perlu dinilai sebagai penyebar maklumat terkini yang lebih seimbang dan saksama, kerana informasinya meliputi segenap kelompok masyarakat.

Bangsa Melayu Patani turut tidak terkecuali daripada memanfaatkan revolusi internet. Meskipun ditindas secara fizikal, barangkali dilapah hak ketuanan bangsa, tetapi pihak pemerintah tidak mungkin dapat mematahkan nyala juang mereka. Sifat mereka bertepatan dengan Amanat Proklamasi Soekarno (1966, hlm. 72), "Sekali kita berani bertindak revolusioner, tetap kita harus bertindak revolusioner dalam menampung segala akibat-akibatnya". Selamanya, bangsa Melayu Patani akan dikenali sebagai wira yang setia kepada bumi tercintanya. Biarpun sistem pendidikan konvensional membuang terus sejarah keterbilangan Patani Darussalam, walaupun ramai umat Islam di Patani tidak mendapat hak pendidikan seadilnya, mereka tidak menjadi manusia kolot dan terkebelakang. Buktinya, pada tahun 2007, ketika ramai manusia belum pun celik teknologi, www.patanikini.wordpress.com telah muncul di laman internet dengan slogan "Mempertahankan Hak Melayu dan Ketuanan Islam". Laman ini sentiasa berkisah tentang polemik rakyat-pemerintah yang dihadapi oleh bangsa Melayu-Islam di Selatan Thailand. Kehadiran laman web ini kemudiannya mencambahkan banyak laman web lain yang berkongsi kisah serta sajak-sajak perjuangan Melayu Patani seperti www.duwenk.blogspot.com, www.amanpattani.blogspot.com, www.patanibook.blogspot.com, www.ambranews.com, www.misijelajahpatani.blogspot.com, dan www.nikrakib.blogspot.com. Apabila Facebook mula diperkenalkan, hadir pula beberapa laman seperti *Derita Rakyat Patani*, *Patani Darussalam News*, *Berita Patani*, *Bicara Patani*, *Jalan Ku Patani Merdeka*, *Pertemuan Penyair* dan *Nusantara Patani*. Hasilnya, derita rakyat Patani yang selama ini cuma digalang sesama mereka sahaja, kini telah diketahui secara jelas oleh bangsa serumpun negara tetangga. Dalam hal ini, masyarakat Melayu Patani memperlihatkan kebijaksanaan mereka dalam memanfaatkan teknologi ataupun revolusi komputasi juga komunikasi. Inilah yang dikatakan gerakan nasionalisme. Berpantang ajal sebelum maut, mereka merangkul segenap peluang merentas zaman dengan pelbagai cara terkini, demi mengembalikan hak ketuanan bangsa.

Usaha memanfaatkan revolusi komputasi ini akhirnya berjaya menentang ramai penulis puisi revolusioner Patani, antaranya Abdul Razak Panaemalae, Baba Ding, Phaosan Jahwae, Nik Rakib dan Mahroso Doloh. Mereka menulis kisah penderitaan masyarakat Melayu Patani secara lebih kreatif menerusi puisi-puisi perjuangan. Menurut Eka Maharani Putri (2019, hlm.19), “Puisi adalah ekspresi yang konkrit dan bersifat artistik dari pemikiran manusia dalam bentuk emosional dan berirama”. Hakikatnya, kata-kata ialah senjata paling tajam dan puisi pula berupaya mencitrakan sesuatu peristiwa dengan tuntas, berbaur bahasa emotif yang mengesankan juga unsur imageri yang mencengkam perasaan. Melihat kepada puisi-puisi perjuangan Patani, dapat dirangkumkan bahawa puisi-puisi ini terbahagi kepada dua fasa; puisi berperanan sebagai alat revolusioner dan puisi turut berperanan sebagai sebuah dokumentari-puisi.

Menyentuh kembali ciri-ciri revolusioner dan juga nasionalisme ketiga yang dikemukakan oleh Smith (2010, hlm. 13), bahasa dan simbol membangkitkan jati diri bangsa dan membentuk dialog antara nasionalis. Daripada bahasa akan menjurus kepada ciri keempat yang memperlihatkan betapa gerakan revolusioner ini menggunakan wadah kebudayaan sebagai perwakilan bangsa (dalam konteks ini puisi dilihat sebagai wadah utama), yang akhirnya mencapai pula ciri kelima, yakni menampilkan matlamat dan cita-cita bangsa, iaitu penulis yang mewakili komuniti untuk menyampaikan isyarat perjuangan.

Salah satu sifat puisi adalah merakam situasi penting yang berlaku. Di beberapa buah negara bergolak, suatu terma yang dikenali sebagai dokumentari puisi (doku-puisi) sudah popular. Terdapat beberapa pemahaman tentang doku-puisi, antaranya daripada Caren Irr (1998, hlm. 217), “*A dialectic between facts and feelings...*” iaitu puisi bertindak sebagai sebuah pernyataan antara fakta (objektif) dan perasaan (subjektif). Kata Pauline Butling, (2005, hlm. 148) “*Documentary poems were beginning to be written based on ethnicity*”. Doku-puisi bermula dengan perihal berkenaan sesebuah etnik, berikutan sekelompok etnik itu diancam oleh pihak yang lebih dominan. Hal ini bermaksud, bertepatan dengan konsep puisi sebagai alat revolusioner, puisi dilihat sebagai suatu dokumentari kerana ia merakam peristiwa-peristiwa penting yang membangkitkan semangat. Penulisnya pula semestinya merupakan seorang wakil yang berani dan kreatif menukangi puisi serta lahir daripada kelompok masyarakat yang berjuang mempertahankan kedaulatan bangsanya.

Menurut Bernadette Cronin (2020, hlm. 127), *“These braidings in both identity and poetry, which often give way to poetic license in terms of ‘facts’ in order to critique and recontextualize status quos”*. Penyatuan identiti (fakta) dan puisi akhirnya mencambahkan cabang baharu kepada lesen puitika, iaitu puisi bertindak sebagai menyatakan fakta untuk mengkritik serta menggambarkan kepincangan pemerintahan. Dalam hal ini, kebebasan penyair bukan lagi terhadap kebebasan gaya kepengarangannya yang menyimpang tatabahasa, tetapi kebebasan penyair menukangi puisi untuk mengkritik kepincangan sosialisasi dan pemerintahan. Tambah Cronin lagi (2020, hlm. 128), *“They merge both factual/objective and imaginative/subjective approaches. The encyclopaedic definition draws attention to the participatory aspect of docupoetry among political and ethical discourses”*. Penulis-penulis revolusioner ini menggabungkan sesuatu yang objektif (fakta kezaliman) dengan pendekatan imaginatif. Hasilnya, teknik ini menjadi suatu ‘ensiklopedik’ atau rakaman aktual, sehinggakan elemen persajakan ini mampu memupuk semangat revolusi untuk menentang ketidakadilan pemerintahan.

Perubahan fungsi lesen puitika ini turut disokong oleh Roytenberg (2012, hlm 143), iaitu *“This collection presents both cries of protest and remedies, along with consultations and exhortations. Poetic license is not an offer of comfort, but rather an appeal to our courage”*. Berdasarkan petikan ini, lesen puitika bukan lagi tentang penggubahan bahasa yang mendamaikan, tetapi cara lesen puitika itu mengizinkan penulis bertindak lebih berani menulis puisi-puisi bersifat revolusi, protes, atau kritikan.

METODOLOGI DAN BATASAN KAJIAN

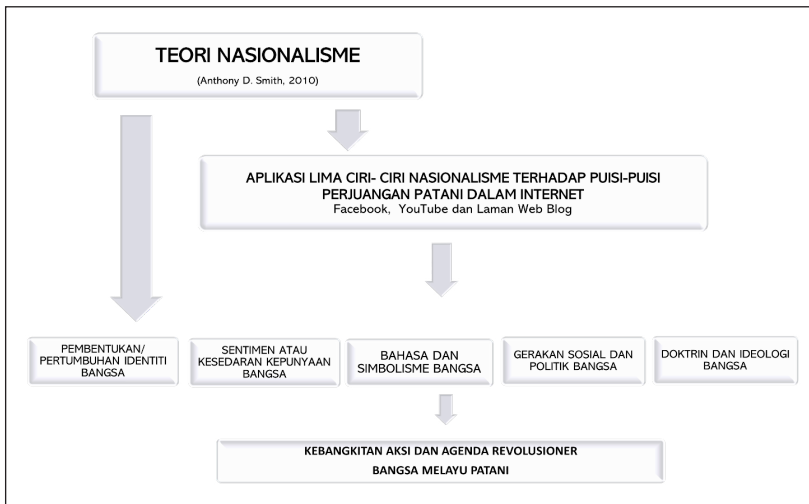
Sehubungan dengan teori nasionalisme yang telah dibahasakan, puisi-puisi perjuangan Patani dalam internet terpilih dianalisis secara tekstual untuk menyerlahkan aksi dan agenda revolusioner. Analisis ini melibatkan puisi yang dimuat naik melalui internet yang terdiri daripada media sosial seperti *Facebook* dan *YouTube* serta laman web blog yang dikenali sebagai ‘*Danger in Patani*’ (www.dangerofpatani.blogspot.com) Dalam konteks ini, puisi perjuangan yang dipilih melalui *Facebook* yang menggunakan nama profil ‘Patani Fakta dan Opini’ bertajuk *“Bicara Damai, Kalian Harus Akur”*. Seterusnya melalui *YouTube*, dua buah puisi telah dipilih, iaitu *“Sejak Pecah”* dan *“Entah Ke mana Kedamaian”*. Berdasarkan laman web blog (www.dangerofpatani.blogspot.com)

dangeroftpiani.blogspot.com) pula, pengkaji menganalisis empat buah puisi yang bertajuk “*Malam Berdarah, Tiga Luka Satu Bangkai*”, “*Patani Darah Juang*”, “*Satu Dekad, Tragedi Tak Bai Berdarah*” dan “*Setahun Genap*, Forum BICARA PATANI”.

Teori nasionalisme diaplikasikan pada puisi-puisi perjuangan dalam internet tersebut. Pemilihan puisi-puisi perjuangan terpilih ini menepati kelima-lima ciri teori nasionalisme yang menekankan aspek-aspek pembentukan bangsa, kesedaran bangsa, bahasa dan simbolisme bangsa, gerakan sosial dan politik bangsa serta doktrin dan ideologi bangsa. Oleh yang demikian, tatacara analisis secara tekstual puisi-puisi perjuangan dalam internet digambarkan melalui Rajah 1 seperti berikut:

Rajah 1

Tatacara Teori Nasionalisme yang Diaplikasikan pada Puisi-Puisi Perjuangan Patani dalam Internet



ANALISIS PUISI-PUISI PERJUANGAN PATANI DALAM MEDIA SOSIAL

Pada asasnya, nasionalisme ialah satu perasaan, semangat atau aspirasi setia juga bangga kepada negara. Sifat ini dimiliki oleh sekelompok besar manusia yang mempunyai unsur penyatuan yang sama seperti budaya, sejarah dan bahasa. Mereka yang dikuasai nasionalisme ini

akan sentiasa berjuang dalam pelbagai cara untuk mempertahankan negaranya daripada terus dinodai kuasa-kuasa asing. Kata Hans Kon dalam Suntharalingam (1985, hlm. 2-3), nasionalisme ialah:

...satu keadaan fikiran, yang menyerap masuk ke dalam jiwa sebahagian besar rakyat dan didakwa menyerap masuk dalam kalangan semua anggotanya; mengiktiraf negara-negara sebagai bentuk organisasi politik yang unggul, dan bangsa sebagai punca bagi segala kehidupan budaya yang membina dan punca kesejahteraan ekonomi. Oleh itu, kesetiaan ulung manusia adalah tertumpu pada bangsanya, kerana kehidupannya sendiri ialah dipercayai berdasarkan kebajikan bangsanya.

Pengertian nasionalisme tersebut sebatian dengan perwatakan bangsa Melayu Patani. Mereka punya perasaan, semangat atau aspirasi setia dan bangga dengan Patani sebagai sebuah negeri yang pernah wujud, malah terbilang dalam sejarah dunia. Melayu Patani berjuang untuk mempertahankan negeri Patani yang dinodai oleh penjajahan Thai. Perjuangan mereka ini berlaku dalam pelbagai bentuk, antaranya perjuangan bersenjata dan secara perundingan. Perjuangan ini tidak pernah berakhir dan kini ruang internet yang terdiri daripada media sosial dan juga laman web menjadi alat untuk mencapai hasrat yang mereka perjuangkan. Puisi-puisi perjuangan telah dimuat naik dalam media sosial dan laman-laman web bagi membakar dan memperluaskan lagi perjuangan mereka.

Melalui media sosial *Facebook* ‘Patani Fakta dan Opini’, puisi yang bertajuk “*Bicara Damai, Kalian Harus Akur*”¹, penyair menggambarkan betapa semangat nasionalisme Melayu Patani yang berjuang menentang penjajah tidak pernah luntur. Penyair dengan beraninya mengingatkan penjajah supaya segera meninggalkan tanah airnya yang digelar “*Tanah Taning Ku*” atau difahami sebagai tanah kaumku (sebutan dialek taning – tani yang merupakan kaum muasal Patani). Berdasarkan petikan puisi, penyair dilihat mengusir Siam yang kini memerintah, yang disebutnya sebagai penjajah:

biarkan kami menjalankan kekuasaan kami
dengarlah hai penjajah Siam

¹ <https://www.facebook.com/patani.faktadanopini/posts/785205361558906>

tempatmu di sana
disini
adalah tempat kami
kalian harus akur
disini adalah ‘Tanah Taning Ku’

Merujuk kepada “Tanah Taning Ku”, penyair tetap menganggap bahawa mereka hidup sebagai satu negara bangsa Patani dan tidak pernah menerima kekuasaan asing sebagai pemerintah. Secara terang-terangan, penyair menulis ‘dengarlah hai penjajah Siam’ lalu dimuat naik ke dalam media sosial. Sudah tentu sifat nasionalisme dan revolusioner mengekangnya daripada sekelumit pun perasaan takut kepada pemerintah. Sedangkan, semestinya tulisan ini boleh dibaca secara meluas sehingga boleh mengancam nyawanya sendiri. Hakikatnya, puisi ini telah mencerminkan suatu gerakan revolusi untuk menentang ‘penjajah’ dan mati bukanlah suatu ketakutan kepada para pejuang.

Dalam konteks ini, Smith (2009, hlm. 61) menghuraikan seperti berikut, *“Nationalism is not simply shared sentiment or consciousness, nor it is to be equated with the ‘rise of the nations’. It is an active movement inspired by an ideology and symbolism of the nation”*. Nyatanya, matlamat mereka hanya satu, yakni bagi mencapai kemerdekaan. Aspirasi untuk merdeka daripada penjajah Thai merupakan satu aspirasi nasionalisme Melayu Patani. Bahkan, apa yang dapat dikesan ialah kesedaran, kebangkitan dan kekentalan bangsa Melayu Patani untuk keluar daripada belenggu penjajahan Thai berjaya dizahirkan. Sememangnya, hal ini bertepatan dengan teras nasionalisme yang jelas menolak mereka, yakni penjajah Thai kerana telah mempersendakan martabat bangsa dan kemanusiaan sosial.

Rentetan itu, perkembangan komputasi revolusi 4.0 memperlihatkan kemajuan juga keterbukaan masyarakat dunia yang kian efektif menyampaikan maklumat. Membanggakan, bangsa Melayu Patani yang ditindas itu bukan sahaja tidak terkecuali, bahkan mereka pula mendepani masyarakat lain, menggunakan medium puisi dan internet sebagai alat menyebarkan keadaan di bumi Patani. Di *YouTube*, nama-nama pemilik akaun Patani Record, JoPati Official, Puisi PATANI, Kotak Imajinasi, Rakyat PATANI, PENA PATANI dan lain-lain lagi, serta kandungan video yang dimuat naik semakin mendapat perhatian. Antaranya, puisi “Sejak Pecah”² nukilan dan deklamasi

² <https://www.youtube.com/watch?v=g0-1wi5xfU0>

Ibnu Zulkifli atau nama penanya Buya Patriot, yang dijadikan video seperti dalam gambar di bawah:

2004 M.
Sudahlah!
Saat tuk bangkit
Mencari arah
Berghairah
Hingga Patani betah!

Rajah 2

Puisi “Sejak Pecah” di laman YouTube



Rakaman puisi ini dimulakan dengan takbir, suara-suara jeritan juga bunyi tembakan. Selanjutnya, sepanjang video dan deklamasi berlangsung, dimasukkan kesan bunyi pada perkataan ‘darah’, ‘gagah’ dan beberapa perkataan berbaur penegasan yang lain. Nada deklamasi yang keras dengan iringan muzik latar bersesuaian menjadikan video ini sangat menarik. Inilah yang dikatakan puisi sebagai alat revolusioner. Hal ini demikian kerana, ilham yang menunjangi daya kreativiti bangsa Melayu Patani tersebut berupaya menghubungkan rasa fikir dan persekitaran dalaman kepada perjuangan untuk mendaulatkan bangsa Melayu Patani. Dalam erti kata lain, puisi tersebut bukan sekadar alat revolusioner tetapi turut dimanifestasikan sebagai simbol-simbol nasionalisme yang menyemai nilai-nilai perjuangan bangsa sekali gus membezakan kedudukan bangsa Melayu Patani dengan bangsa yang lain. Maka, perkara ini turut dikukuhkan dengan pandangan Smith (2009: 51) iaitu:

....its national impact in that ensemble is profound. There is no greater effect on the collectivity of members than

that created by moving ceremonies, reiterated rituals, striking political symbols and the music and imagery of choreographed mass gatherings, especially when these are linked to the ideology of the nation; nor is there any more powerful means of binding the members of the community, and separating them from outsiders. Their values to nationalists has been incalculable. But it is worth remembering that city-states, kingdoms and empires have sought to create a public culture that would distinguish their communities from others....

Jika diteliti, puisi tersebut ditulis lalu dimuat naik dalam laman web untuk dibaca. Kini, puisi telah diberi unsur revolusi dengan menggunakan kepelbagaian elemen bagi menimbulkan kesan emosi, malah lebih menakjubkan, rakaman puisi ini menggunakan warna-warna perlambangan untuk menggambarkan kematian, kesengsaraan dan kesedihan. Dalam konteks ini, teknik puisi ini sendiri telah melalui proses revolusi, iaitu daripada sekadar dibaca, namun kini dapat membangkitkan kebersamaan emosi usai ditonton dan didengar deklamasinya, lantas lebih menyemarakkan rasa mahu berjuang, bukan sahaja dalam kalangan masyarakat mereka, bahkan sesiapa jua yang menontonnya.

Rajah 3

Puisi “Entah Ke mana Kedamaian” di laman YouTube



Demikian juga dengan puisi “*Entah Kemana Kedamaian*”³ yang dideklamasikan oleh nama pena, Rumpun Bersaudara, terbitan Wau bulan Patani. Selain daripada unsur visual yang penuh simbolik,

³ <https://www.youtube.com/watch?v=o7lCtFawwQ4>

mereka secara terang-terangan mengajak masyarakat Melayu Patani untuk bangkit melawan. Antara yang termuat dalam puisi ini ialah:

Hidup di bumi sendiri namun tak kunjung ku
dapati
kedamaian yang tak pernah kurasai
bunga-bunga jiwa tak pernah disirami
mengganti air mata berdarah menyirami bumi
diinjak ditindas tanpa henti
duhai engkau yang cinta damai
bangkitlah kawan tuk melawan penindasan
gandingan tangan merebut keadilan

Puisi-puisi perjuangan Patani bukanlah puisi yang kaya dengan metafora atau stilistik bahasa yang boleh menyelindungi makna di sebalik kata-kata puitis. Puisi mereka bersifat langsung, tetapi inilah suatu bentuk dokumentari puisi, iaitu merakamkan perkara aktual, bertepatan pula dengan fungsi penulis, iaitu merakam zaman. Dalam hal ini, mereka merakam keadaan dan menggambarkan perasaan yang mereka rasai. Pun begitu, dengan menerbitkan puisi-puisi begini, sudah tentu nyawa mereka bagai di hujung tanduk, sedangkan sebelum media digunakan lagi mereka sudah diperlakukan dengan kejam, inikan pula apabila mereka menggunakan medium yang capaiannya begitu besar. Merujuk kepada gambar puisi “*Entah Kemana Kedamaian*” ini, visual memaparkan makna simbolik yang begitu mendalam. Penyair menulis “Oh.. kedamaian!!!” dengan perasaan rencam, iaitu menyeru kedamaian dengan tiga tanda seru (memekik), kemudian latar visualnya pula memaparkan angin kencang dan bumi berwarna hitam. Simbolik mendalam ini menunjukkan kedamaian itu amat sukar dinikmati, sebaliknya kedamaian ialah pada kekencangan angin (kekacauan pemerintah) dan gelapnya bumi (gelapnya kehidupan bangsa Patani). Peralihan puisi kepada bentuk visual ini dilihat lebih tuntas dan merangkul erat makna puisi sebagai suatu alat revolusi. Seperti kata Metres (2007, hlm. 115) “... *then docupoetry functioned as a producer of meaning, an ‘alternative media’*”. Doku-puisi berfungsi sebagai penterjemah sesebuah makna juga alternatif media tentang sesuatu perkara yang berlaku. Bertepatan dengan itu, puisi-puisi revolusioner ini berjaya menterjemah maksud lalu dimasukkan ke dalam *YouTube* sebagai media alternatif yang jitu, kerana dengan membaca sajaknya, mendengar nada deklamasi penulis asalnya juga dapat melihat terjemahan visualnya. Demikianlah, marcapada kini,

puisi mampu bertindak sebagai medium perjuangan yang begitu mengesankan.

ANALISIS PUISI-PUISI PERJUANGAN PATANI DALAM LAMAN WEB BLOG

Seterusnya perjuangan menentang penjajah boleh dilihat daripada puisi yang bertajuk “*Malam Berdarah, Tiga Luka Satu Bangkai*”⁴. Dalam puisi ini, penyair memperlihatkan cara pihak tentera Thai (aparatus) yang telah bertindak kejam terhadap masyarakat Melayu Patani, khususnya kanak-kanak yang tidak berdosa:

tiga warga desa di tembak aparat tentera
satu kanak menjadi bangkai tidak berdosa
korban kekerasan

Pembunuhan manusia yang tidak berdosa oleh pihak tentera di Selatan Thai sudah menjadi perkara biasa kepada Melayu Patani. Mereka sentiasa terdedah kepada pembunuhan kejam daripada pihak tentera Thai. Sungguhpun demikian, sejauh mana keadaan ini diketahui masyarakat luar? Bagaimana kaedahnya agar suara mereka didengari ramai? Maka seperti yang dicatat Philip Metres (2007, hlm. 115) “*Docupoetry, a poetry that documents events...*”. Sajak “*Malam Berdarah, Tiga Luka Satu Bangkai*” ini menepati catatan Philip Metres, iaitu sebuah sajak yang mendokumentasikan kejadian. Puisi-puisi seperti ini penting kerana puisi merupakan alat revolusioner yang berupaya mencerap lalu merakam secara ‘visual’ dalam bentuk kata-kata (teknik imageri), sehingga berupaya membangkitkan rasa perjuangan, serta menjadi wadah memaklumkan keperitan mereka kepada masyarakat luar. Selari dengan ini, Smith (2009: hlm. 66) menyebutnya sebagai ‘*political archeology*’, yakni bukti dokumentari disodorkan oleh para nasionalis untuk mengekspresikan realiti sebenar kehidupan masyarakatnya. Menurut beliau:

....the nationalist aims to locate the nation in its proper cultural and geopolitical environment. The nationalist's overall aim is to ground the nation on firm and 'authentic' foundations, preferably with sound documentary

⁴ <http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/tentera-lepas-tembakan-tiga-luka-satu.html>

evidence, and this he or she does by rediscovering, selecting and reinterpreting the past in order to provide a cognitive framework, or 'map', for the present-day community. But his or her 'archaeology' also has a social and political purpose: to unite the community, restore its autonomy and self-expression and, in this way to prepare it to take its rightful place in the concert of nations.

Justeru itu, doku-puisi atau sajak yang mendokumentasikan kejadian sebenar tidak hanya dilihat sebagai gambaran visual terhadap kisah penderitaan bangsa Melayu Patani. Sebaliknya, isi atau kata-kata dalam puisi tersebut menjadi sasaran kritikan bangsa Melayu Patani terhadap kekejaman pemerintahan Thai. Yang jelas, kebangkitan dan perjuangan nasionalisme bangsa Melayu Patani di Selatan Thai berjaya mendapat perhatian umum di seluruh pelosok dunia. Malahan memberi pengaruh yang besar kepada perkembangan serta perubahan geografi politik antarabangsa. Berikutnya, curahan perasaan yang membangkitkan api kemarahan bangsa Melayu Patani dan juga negara bangsa (Patani) begitu jelas menerusi puisi “Patani Darah Juang”⁵:

walau senjata ditodongkan kepadamu
walau sepatu di atas kepalamu
di atas kepalaku
di atas kepala kita
ceritakanlah ini kepada siapa pun
sebab cerita ini belum tamat!!

Baris “ceritakanlah ini kepada siapa pun” memaksudkan betapa mereka tidak akan menyerah, manakala penggunaan tanda baca seru ‘!’ menunjukkan kesungguhan dan amarah mereka dalam menentang pihak berkuasa. Bersangkut dengan lesen puitika menerusi puisi ini, lesen puitika (gaya penyair, penyimpangan bahasa atau penggunaan tanda baca) bukan lagi tentang penggubahan bahasa, tetapi cara lesen puitika itu mengizinkan penulis bertindak lebih berani memperlihatkan betapa puisi perjuangan harus bersifat revolusioner, protes, atau segala-galanya tentang keberanian, seperti yang dikatakan Roytenberg dan juga Cronin dalam perbahasan ini. Hasilnya, menurut Catherine Gander (2013, hlm. 211), “*by receiving the poem, the reader is called upon to look at his/her personal, social*

⁵ http://dangerofpatani.blogspot.com/2012/01/patani-darah-juang_19.html

and cultural identity from a new perspective". Usai membaca puisi sebegini, pembaca akan cenderung untuk melihat kembali keadaan persekitarannya juga identiti budayanya daripada perspektif baharu, lantas bersekali merasai semangat juang dalam kalangan masyarakat. Jadi dalam puisi ini, aksi dan revolusioner bangsa Melayu Patani dilihat telah menegakkan lima kriteria nasionalisme yang dikemukakan melalui teori nasionalisme tersebut. Pada masa yang sama, puisi tersebut juga menampilkan kebolehan pemikiran bangsa Melayu Patani yang tidak mundur sekali gus menonjolkan kekuatan daya kreativiti mereka dalam menyuarakan segala ketidakpuasan hati kepada pemerintah Thai. Kebijaksanaan ini menumbuhkan dan mengukuhkan lagi doktrin bangsa, yakni secara langsung mengelakkan sebarang perkara yang dapat memecahbelahkan bangsa Melayu Patani itu sendiri. Oleh itu, pengukuhan doktrin bangsa Melayu Patani itu jelas bertepatan dengan Smith (2009: 61) iaitu, *"Nationalism is a doctrine about the nation, not the state. Although in practice, a free nation often needs a state of its own for protection and the nurture of its culture...."*.

Seterusnya, terdapat persamaan nada dalam puisi berjudul "Satu Dekad, Tragedi Tak Bai Berdarah!!" dan "Setahun Genap, Forum BICARA PATANI". Kedua-dua puisi ini seolah-olah menghantar semboyan perjuangan dan isyarat bahawa bangsa Melayu Patani akan bangkit melawan kerana penindasan terhadap mereka tidak pernah berhenti. Tegas penyair menerusi "Satu Dekad, Tragedi Tak Bai Berdarah!!"⁶:

Kau lempar aku dalam gelap
 hingga hidupku menjadi gelap
 kau seksa aku sangat keras
 hingga aku makin mengeras
 kau paksa aku terus menunduk
 tapi keputusan tambah tegak
 darah sudah kau teteskan
 dari bibirku
 luka sudah kau bilurkan
 ke sekujur tubuhku
 cahaya sudah kau rampas
 dari biji mataku

⁶ http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/25-oktober-satu-dekade-tragedi-tak-bai_16.html

derita sudah naik seleher
kau
menindas
sampai
di luar batas

Pada baris ‘kau’ ‘menindas’ ‘sampai’ ‘di luar batas’, teknik penyair menukilkan satu perkataan pada setiap satu baris tanpa merangkumkannya menjadi satu pernyataan dalam baris yang sama memperlihatkan suatu isyarat penegasan, seolah-olah sedang bercakap satu demi satu perkataan dengan jelas kerana memaknakan bahawa mereka telah bersedia menghapus kezaliman. Keseluruhan puisi pula menyatakan bahawa jika manusia diperlakukan di luar batasan kemanusiaan, maka manusia itu akan bangkit menentang. Nada serta seruan tersebut dapat dilihat secara jelas juga dalam puisi “Setahun Genap, Forum BICARA PATANI”⁷. Daripada tajuk yang memperlihatkan perkataan “BICARA PATANI” yang ditulis dalam huruf besar, manakala tiga perkataan lain hanyalah berhuruf kecil, ia menandakan satu penegasan serta simbol betapa ‘BICARA PATANI’ (suara perjuangan Melayu Patani) tidak pernah surut semangatnya. Sajak ini juga kelihatan sungguh berterus-terang untuk melawan kezaliman pemerintahan:

sesungguhnya suara itu tak bisa diredam
mulut bisa dibungkam
namun siapa mampu menghenti nyanyian
kebebasan
dan pertanyaan-pertanyaan dari lidah bangsa itu
suara-suara itu tidak bisa dipenjara
di sana bersemayam kebebasan
apabila engkau memaksa diam
aku siapkan untuk mu: pemberontakan!!

Pada baris kelima, iaitu “suara-suara itu tidak bisa dipenjara”, penyair menghantar isyarat bahawa meskipun mereka dizalimi, ditindas malah dibunuh, suara mereka untuk bangkit mempertahankan kebenaran bahawa Patani adalah bumi milik mereka tidak akan berjaya didiamkan pihak pemerintah. Penyair malah memberi amaran pada baris terakhir dengan kata “Pemberontakan!”, iaitu menunjukkan

⁷ <http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/setahun-genap-forum-bicara-patani.html>.

mereka pasti bangkit melawan. Semangat jitu ini hadir menurut Igor Cherstich (2020, hlm. 139), *“The conception of revolution as a sudden cut with the past, a rupture with the bonds, and the inheritance of the old society”*, iaitu revolusi berlaku akibat terlerainya suatu kisah (sejarah) masa lalu, terpecahnya ikatan masyarakat (kedaulatan Patani), lalu mereka selaku bangsa asalnya bangkit membela. Dalam hal ini, jelas bahawa puisi bukan sahaja bertindak sebagai suatu wadah untuk melepaskan perasaan, tetapi selaku alat revolusioner untuk menyatakan perjuangan serta membangkitkan semangat juang dalam khalayak mereka. Malah, dari perspektif nasionalisme yang telah dizahirkan melalui perbincangan ini, jelas bahawa kesetiaan bangsa Melayu Patani tiada tandingannya demi mendaulatkan bangsa mereka serta membebaskan tanah air. Sesungguhnya, keberkesanan puisi-puisi perjuangan dalam internet telah memainkan peranan yang penting dalam menyebarkan empati dan inspirasi nasionalisme tanpa membisukan diri terhadap perlakuan ketidakmanusiaan pemerintahan Thai.

KESIMPULAN DAN CADANGAN KAJIAN

Intinya, puisi-puisi yang dianalisis secara tekstual memperlihatkan nasionalisme Melayu Patani menjadi tema yang amat dominan. Tidak ditemui akan puisi-puisi yang membicarakan atau memperkatakan agama Islam dan budaya mereka. Hal ini menunjukkan bahawa aspirasi masyarakat Melayu Patani adalah untuk merdeka dan memiliki sebuah negara bangsa yang bermaruah. Sejarah Melayu Patani dengan kerajaannya yang berwibawa menjadi tenaga untuk memastikan obor perjuangan politik terus menyala. Segala bentuk penindasan dan kemelaratan yang menimpa mereka tidak memadamkan semangat perjuangan mereka, sebaliknya menjadi pemangkin kepada perjuangan untuk sebuah negara bangsa yang menyatukan bangsa. Dengan kemerdekaan sahaja, perkara-perkara lain pasti akan dicapai seperti memartabatkan bahasa dan kebudayaan Melayu.

Sebenarnya, pemilihan puisi-puisi perjuangan dalam internet sedikit sebanyak telah memperlihatkan penyampaian mesej yang rasional, yakni kata-kata yang berupaya membangkitkan semangat nasionalisme kepada khalayak pembaca. Sebab itulah juga puisi-puisi perjuangan dalam internet turut menyerlahkan aksi dan revolusioner yang bertujuan untuk memberi pembelaan yang berganda kepada nasib masyarakat Melayu Patani yang tertindas. Kecenderungan ini

secara tidak langsung berjaya menggugah rasa dan emosi khalayak pembaca di seluruh dunia. Pada hakikatnya, puisi-puisi perjuangan dalam internet tersebut memuatkan kegigihan bangsa Melayu Patani mempertahankan identiti dan jati diri mereka. Kesungguhan mereka mengungkapkan segala perasaan melalui puisi-puisi perjuangan semanganya dapat dikaitkan dengan semangat nasionalisme dan menjadi rangsangan kepada aksi dan revolusioner bangsa. Dengan itu, dapatan kajian ini membuktikan bahawa puisi-puisi perjuangan dalam internet memenuhi kerangka teori nasionalisme yang telah diguna pakai.

Pada masa yang sama, puisi-puisi perjuangan Patani ini telah membuka tiga cabang revolusi, iaitu revolusi komputasi yang memperlihatkan kecanggihan masyarakat mendepani zaman untuk berjuang, revolusi teknik mencitrakan puisi supaya mesej mereka sampai, serta revolusi sendiri yang tetap berjuang mempertahankan tanah tumpah darah mereka. Meskipun puisi-puisi yang didokumentasikan dalam bentuk visual terlihat amat membahayakan nyawa mereka, namun itulah perjuangan juga revolusi yang boleh memaparkan ilustrasi pemandangan demi membangkitkan nyala perjuangan bangsa. Secara tidak langsung, kerelevanan media elektronik dan ruang digital yang dimanfaatkan oleh mereka selari dengan arus kemodenan hari ini. Hal ini juga membuka ruang dan peluang kepada masyarakat untuk berinteraksi di ruangan maya tersebut sekali gus pengkajian mengenai tafsiran pemikiran dalam penulisan siber masih kurang mendapat perhatian. Oleh yang demikian, diharapkan pada masa akan datang karya-karya yang menggunakan teknologi multimedia ini bukan sekadar dilihat berdasarkan bentuk dan teknikalnya. Akan tetapi pengkajian hendaklah dilakukan melangkaui pelbagai pendekatan sastra yang lebih mendalam.

PENGHARGAAN

Penulis ingin merakamkan ucapan penghargaan kepada mereka yang terlibat secara langsung dan tidak langsung untuk penerbitan ini.

RUJUKAN

Ahmad Fathy al-Fatani. (1994). *Pengantar sejarah Patani*. Pustaka Darussalam.

- Butling, P. (2005). *Poets talk: Conversations with Robert Kroetsch, Daphne Marlatt, Erin Moure, Dionne Brand, Marie Annharte Baker, Jeff Derksen and Fred Wash*. Edmonton: University of Alberta.
- Cherstich, I. (2020). *Anthropologies of revolution: Forging Time, People and Words*. California: University of California Press.
- Cottam, R. (1984). "Nationalism in the middle east: A behavioral approach" dalam Said Amir Arjomend (Eds.) *From Nationalism to Revolutionary Islam*. State University of New York Press.
- Cronin, B. (2020). *Adaptation consideres as a collaborattive art: Process and practice*. Springer Nature.
- Danger in Patani (2012). "Patani Darah Juang". Didapati di http://dangerofpatani.blogspot.com/2012/01/patani-darah-juang_19.html. (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Danger in Patani (2014). "Malam Berdarah, Tiga Luka Satu Bangkai". Didapati di (<http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/tentera-lepas-tembakan-tiga-luka-satu.html>) (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Danger in Patani (2014). "Satu Dekad, Tragedi Tak Bai". Didapati di http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/25-oktober-satu-dekade-tragedi-tak-bai_16.html. (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Danger in Patani (2014). "Setahun Genap Forum Bicara Patani". Didapati di <http://dangerofpatani.blogspot.com/2014/10/setahun-genap-forum-bicara-patani.html>. (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Eddy Suprohadi (2020). *Sistem informasi bisnis dunia versi 4.0*. Penerbit ANDI.
- Eka Maharani Putri (2019). *Puisi akrostik: Cara mudah membuat puisi: Kuningan*. Penerbit Goresan Pena.
- Fateene Sa-Mae et.al (2020). "Social criticism in rhyme dilemma Melayu Patani". *Jurnal Analisa Sosiologi: Implementasi Inovasi Di Era Disrupsi*. hlm. 294-304.
- Fanon, F. (1963). *The wretched of the earth*. New York: Groves Press.
- Gander, C. (2013). *Muriel Rukeyser and documentary: The poetics of connection*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Gun Gun Heryanto. (2018). *Media komunikasi politik*. IRCiSoD.
- Gungwu Wang. (1973). "Nationalism in Asia" dalam Kamenka Eugentre (Eds.) *Nationalism: The nature and evolution of an idea*. Australian National University Press.
- Harriossn, K. & Boyd, T. (2003). *Understanding political ideas and movements*. Manchester University Press.

- Ibnu Zulkifli. (2019). “Sejak Pecah”. Didapati di <https://www.youtube.com/watch?v=g0-1wi5xfU0>. (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Irr, C. (1998). *The suburb of dissent: Cultural politics in the United States and Canada during the 1930s*. Michigan: Duke University Press.
- James E. Katz & Kate K. Mays. (2019). *Journalism and truth in an age of social media*. Oxford University Press.
- Metres, P. (2007). *Behind the lines: War resistance poetry on the American home front since 1941*. University of Iowa Press.
- Mohd. Zamberi Abd. Malek. (2017). *Biografi Tengku Abdul Kadir Kamaruddeen raja Patani terakhir*. Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohd. Zamberi Abd. Malek. (2006). *Pensejarahan Patani*. Penerbit Universiti Malaya.
- Nik Anuar Nik Mahmud. (2006). *Sejarah perjuangan Melayu Patani 1785-1954*. Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Patani Fakta dan Opini (2015). “Bicara Damai Kalian Harus Akui.” Didapati di <https://www.facebook.com/patani.faktadanopini/posts/785205361558906> (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Rahimah A. Hamid, Md Salleh Yaapar & Syahidatul Badrul Munir (2015). “Lirik lagu perjuangan Melayu-Islam Patani dalam media baharu: Suatu analisis”. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu* Jilid 8 Bil 2. hlm. 288-309.
- Roytenberg, M. (2012). *Poetic license: Reaching out for the courage to speak my truth*. Bloomington: I Universe, Inc.
- Rumpuan Nusantara. (2019). “Entah Ke mana Kedamaian”. Didapati di <https://www.youtube.com/watch?v=o7lCtFawwQ4>. (Capaian pada 15 Mac 2021).
- Smith, D. A. (2000). *The nation in history, historiographical debates about ethnicity and nationalism.*: University Press of New England.
- Smith, D. A. (2009). *Ethno-symbolism and nationalism: A cultural approach*. Routledge.
- Smith, D. A. (2010). *Nationalism: Theory, ideology, history (2nd ed.)*. Polity Press.
- Soekarno. (2007). *Amanat proklamasi* University of Michigan.
- Sohaimi Abdul Aziz (2015). “Konflik Melayu Patani dengan pihak berkuasa Thailand: Kajian strategi retorik dalam laman sesawang. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu* Jilid 8 Bil. 2. hlm. 257-287.
- Suntharalingam, R. (1985). “Konsep nasionalisme: Ke arah satu takrif”, dalam R. Suntharalingam & Abdul Rahman Haji Ismail

(ed.). *Nasionalisme satu tinjauan sejarah*. Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Suyanto Ladiqi & Ismail Suardi Wekke. (2018). *Demokrasi di era digital: Pertautan antara Internet dengan politik*. Diandra Kreatif.

Teeuw, A & Wyatt, D.K. (1970). *Hikayat Patani: The story of Patani*. The Hague: Martinus Nijhoff.